



# **AIR OPERATED GREASE SPRAY PUMP**

# **TRYCKLUFTSDRIVEN FETTSPRAYPUMP**

# **DISTRIBUTEUR DE GRAISSE PNEUMATIQUE**

# **DRUCKLUFT-FETT- SPRÜHGERÄT**



Part No. / Art. Nr. / Réf.:  
**12519**

**TECHNICAL DATA / TEKNISKA DATA / DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN**




TECHNICAL DATA	12519	EN
Dimensions LxWxH:	188x70x420 mm	
Max/min air pressure:	3 – 5 bar	
Air connection:	1/4" BSP (F) Quick connector CEJN 320/TEMA 1600 included	
Weight:	1.5kg	

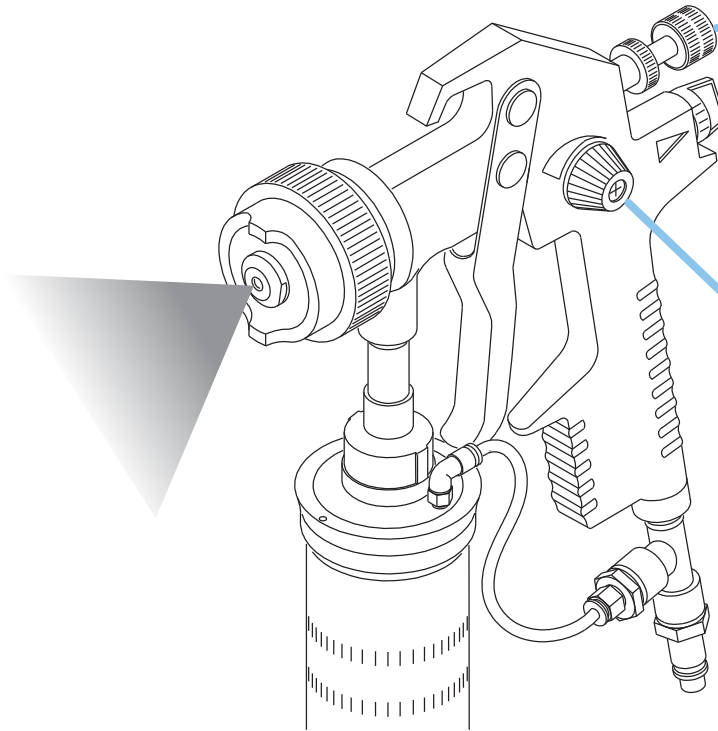
TEKNISKA DATA	12519	SE
Mått LxBxH:	188x70x420 mm	
Max/min lufttryck:	3 – 5 bar	
Luftanslutning:	1/4" BSP (F) Snabbkoppling typ CEJN 320/TEMA 1600 ingår	
Vikt:	1.5kg	

DONNÉES TECHNIQUES	12519	FR
Cotes L x l x h:	188x70x420 mm	
Pression mini/maxi:	3 – 5 bar	
Raccord air comprimé:	1/4" BSP (F) Raccord rapide CEJN 320/TEMA 1600 inclus	
Poids:	1.5kg	

TECHNISCHE DATEN	12519	DE
Abmessung LxBxH:	188x70x420 mm	
Luftdruck min./max.:	3 – 5 bar	
Luftanschluß:	1/4" BSP (F) Schnellkupplung CEJN 320/TEMA 1600 enthalten	
Gewicht:	1.5kg	

**ACCESSORIES / TILLBEHÖR / ACCESSOIRES / ZUBEHÖR**
**EN SE FR DE**

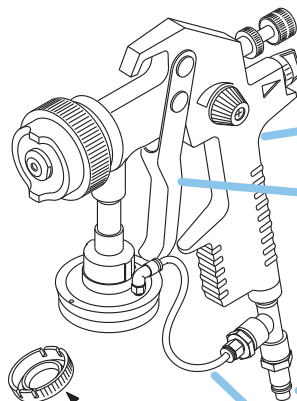
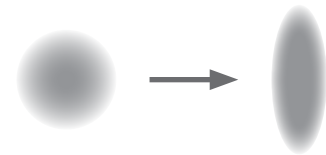
PART NO.	DESCRIPTION	BESKRIVNING	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	
1315630	Empty Lube-Shuttle cartridge	Lube-Shuttle-patron, tom	Cartouche Lube-Shuttle, vide	Lube-Shuttle Patrone leer	
14713	Filling adapter for Lube-Shuttle cartridges	Påfyllningsadapter för Lube-Shuttle-patroner (MLS)	Remplissage adaptateur pour cartouches Lube-Shuttle	Fülladapter für Lube-Shuttle Patrone	
11710 (12-18kg) 11711 (20 kg) 11712 (50 kg)	Filling pump for grease pumps and cartridges Capacity: 50gr/stroke	Påfyllningspump för fettpumpar och fettpatroner Kapacitet: 50gr/slag	Pompe de remplissage, Pour remplir des pompes à graisse à levier et cartouches Capacité 50 g/coup	Füllungspumpe für Fettpressen und Patrone Kapazität 50 gr/Hub	



**EN** Stepless regulation of material flow  
**SV** Steglös justering av flöde  
**FR** Réglage de la quantité de lubrifiant  
**DE** Stufenlose Material Mengenregulierung

**EN** Stepless regulation of air flow  
**SV** Steglös justering av luftmängd  
**FR** Réglage du débit d'air comprimé  
**DE** Stufenlose Luft Mengenregulierung

**EN** Stepless setting of round jet – wide jet  
**SV** Steglös justering av sprutbild  
**FR** Réglage de la vaporisation jet rond - jet large vapeur- rond /  
**DE** Stufenlose Einstellung Rundstrahl - Breitstrahl

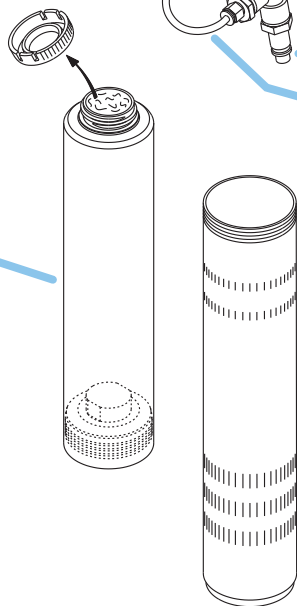


**EN** Spray gun  
**SV** Spraypistol  
**FR** Pistolet vaporisateur  
**DE** Sprühpistole

**EN** Trigger  
**SV** Avtryckare  
**FR** Gâchette  
**DE** Abzughebel

**EN** Air connection  
**SV** Luftanslutning  
**FR** Raccord air comprimé  
**DE** Luftanschluß

**EN** Air connection hose  
**SV** Luftanslutningsslang  
**FR** Flexible de distribution d'air comprimé  
**DE** Druckluft Verbindungsschlauch



**EN** Tube body  
**SV** Cylinderrör  
**FR** Tube fileté  
**DE** Rohrkörper

### GENERAL

### EN

The LubeJet-eco compressed air spraying unit allows the spraying of grease directly from the Lube-Shuttle type screw cartridge. It is suitable for coating large surfaces on machines, vehicles, gears, wire ropes, chains and telescopic rods uniformly with lubricant. Commercial lubricants and greases can be sprayed from the Lube-Shuttle cartridge. Operating the trigger on the spray gun starts the spraying process. The material flow, the air volume and the spray jet distribution can be set on the gun.

Lubricants: Commercial lubricants and greases can be sprayed. Pastes with no lubricating properties (with abrasive components) and silicon pastes must not be used.

### SAFETY PRECAUTIONS

Non-compliance with the safety instructions can result in danger both to persons and to the environment and the equipment. Non-compliance with the safety instructions can lead to the loss of any claims for damages. The operator of the equipment must ensure that the contents of the Operating Instructions, particularly the Safety Instructions are known to the operating personal.

- The pressure in the air supply line is max. 5 bar.
- We advise wearing a mask and safety glasses during use.
- Spraying flammable materials such as petrol, solvents and the like is prohibited.
- The use of the equipment near open flames is prohibited.
- **Never point the spray gun at people or animals! Risk of injury!**
- Before any repair or maintenance work, the compressed air connection should be removed.
- The use of accessory components e.g. hoses and connection fittings, which are not supplied by Alentec & Orion, can in some cases give rise to the risk of accidents. No liability can be accepted for accidents or damage caused by components from other sources.
- Protect the unit from damage and the effects of heat.
- Modifications or changes to the equipment are only allowed after discussion with the maker.
- The safe operation of the equipment is guaranteed only if used in accordance with the directions.
- Maintenance, inspection and repairs must only be carried out by qualified specialist personnel, who have acquainted themselves with the subject by studying the operating instructions.

### ALLMÄNT

### SE

Denna LubeJet-eco enhet för tryckluftsprutning tillåter sprayning av fett direkt från skruvpatron av Lube-Shuttle-typ (MLS). Den är lämplig för jämn beläggning av smörjmedel på maskiner, fordon, kuggjul, vajrar, kedjor och teleskopmaster jämnt med smörjmedel. Kommersiella smörjmedel och fetter kan sprutas direkt från Lube-Shuttle patronen. Avtryckaren på pistolen startar sprayen. Materialflödet, luftmängden och jet fördelningen kan ställas in på pistolen.

Smörjmedel: Kommersiella smörjmedel och fetter kan sprutas. Pastor utan smörjande egenskaper (med slipkomponenter) och silikonpastor får inte användas.

### PRODUKTSÄKERHETSANVISNINGAR

Att inte följa säkerhetsföreskrifterna kan resultera i fara både för personer, miljö och utrustningen. Att inte följa säkerhetsföreskrifterna kan leda till förlust av eventuella krav på skadestånd. Operatören av utrustningen måste säkerställa att innehållet i bruksanvisningen, i synnerhet säkerhetsanvisningarna är pålästa.

- Max arbetstryck är 5 bar.
- Vi rekommenderar att mask och skyddsglasögon alltid bärs vid användning.
- Sprayning av brännbara material såsom bensin, lösningsmedel och liknande är förbjudet.
- Användningen av utrustningen i närheten av öppen eld är förbjudet.
- **Rikta aldrig spraypistolen mot människor eller djur! Skaderisk!**
- Innan reparations- eller underhållsarbete bör tryckluftsanslutningen kopplas bort.
- Användningen av tillbehörskomponenter t.ex. slangar och kopplingar, som inte levereras av Alentec & Orion, kan i vissa fall orsaka olyckor. Inget ansvar kan accepteras för olyckor eller skador som orsakats av komponenter från andra leverantörer.
- Skydda enheten från mekaniska skador och värmekällor.
- Modifieringar eller ombyggnationer av utrustningen är endast tillåtet efter samråd med tillverkaren.
- En säker drift av utrustningen garanteras endast om de används i enlighet med anvisningarna.
- Underhåll, inspektion och reparationer får endast utföras av kvalificerad fackpersonal, som har bekantat sig med ämnet genom att studera bruksanvisningen.

## GÉNÉRALITÉS

FR

Le distributeur de graisse pneumatique LubeJet-eco permet l'aspersion de graisse directement de la cartouche système Lube-Shuttle. Convient pour l'aspersion uniforme de lubrifiants pour de grandes surfaces sur machines, véhicules, engrenages, câbles métalliques, chaînes et mâts télescopiques. Permet l'aspersion de toutes graisses et lubrifiants commercialisés et conditionnés dans les cartouches Lube-Shuttle. En actionnant la gâchette du pistolet vaporisateur on obtient un jet de vaporisation. Au niveau du pistolet on a la possibilité de régler la quantité de lubrifiant, le volume d'air comprimé ainsi que le débit du jet de vaporisation.

Lubrifiants: Permet la vaporisation de lubrifiants et graisses conformes aux usages du commerce. Ne pas utiliser de pâtes sans propriétés lubrifiantes telles que pâtes de silicone.

## CONSEILS DE SÉCURITÉ

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des risques tant pour les personnes que pour l'environnement et le matériel. Le non-respect des consignes de sécurité peut avoir pour conséquence l'annulation de tout droit de dédommagement. L'exploitant de ce matériel doit s'assurer que son opérateur a pris connaissance du mode d'emploi et notamment des consignes de sécurité.

- La pression d'air comprimé s'élève à maxi 5 bar.
- De ce fait, nous conseillons le port d'un masque ainsi que le port de lunettes de protection.
- Ne pas utiliser pour vaporiser des substances inflammables telles que essence, solvants ou autres.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'un foyer ouvert.
- **Ne jamais diriger le flexible de graissage vers les personnes ou les animaux ! Risque de blessures!!**
- Avant toute réparation ou entretien débrancher l'arrivée d'air comprimé.
- En cas de remplacement par des pièces non conformes, par ex. : flexibles et raccords, il y a risque d'accident. En cas d'accident et de blessures dus à l'utilisation de pièces non conformes des poursuites peuvent être engagées.
- Protéger l'appareil d'éventuelles dégradations et éloigner de toute source de chaleur.
- Toute transformation et modification de l'appareil est illicite sans consultation préalable du fabricant.
- Notre garantie est engagée uniquement si l'usage de l'appareil est conforme aux instructions.
- Entretien, révision et réparation doivent être effectués par du personnel habilité, qualifié, compétent et ayant pris connaissance du mode d'emploi.

## ALLGEMEIN

DE

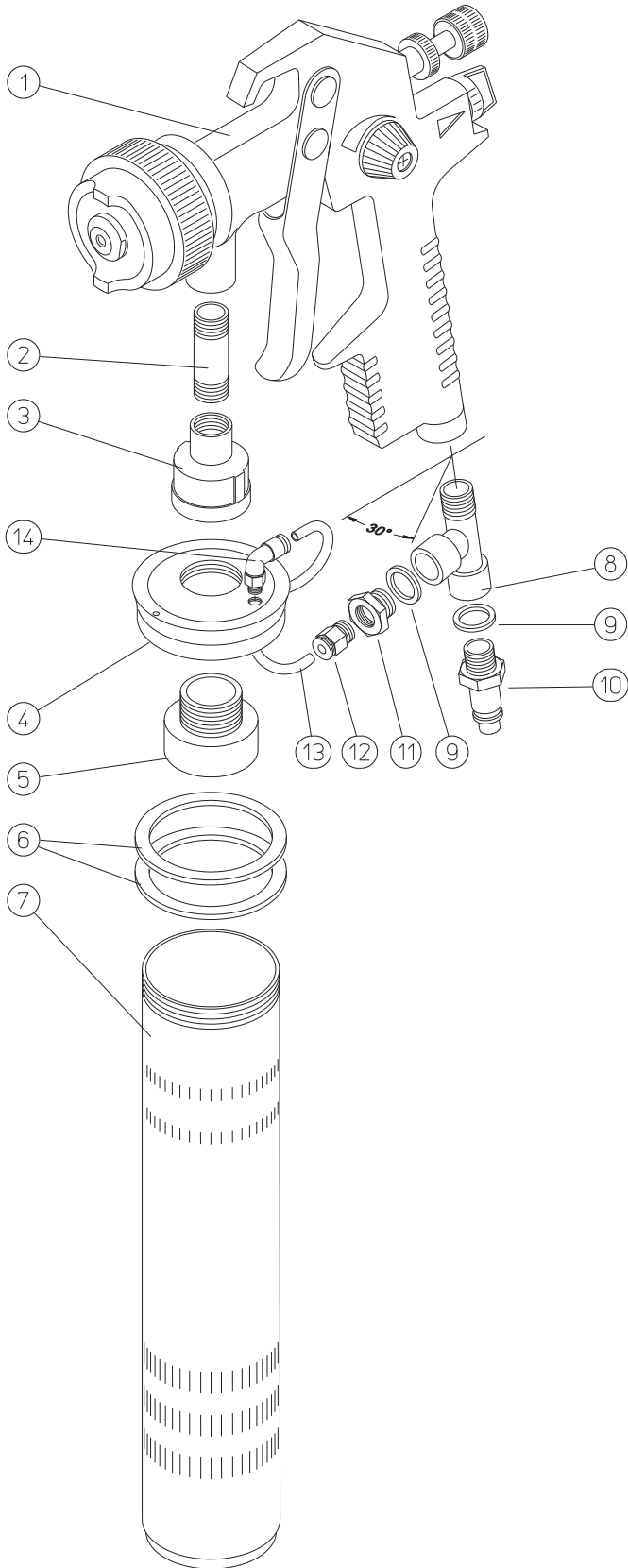
Das Druckluft-Fettsprüngerät LubeJet-eco ermöglicht das Versprühen von Fetten direkt aus der Lube-Shuttle System-Kartusche. Es ist geeignet, um große Oberflächen an Maschinen, Fahrzeugen, Zahnrädern, Drahtseilen, Ketten und Teleskop-Stangen gleichmäßig mit Schmierstoff zu benetzen. Es können handelsübliche Schmierstoffe und Fette aus der Lube Shuttle System-Kartusche versprüht werden. Durch Betätigen des Abzugshebels der Sprühpistole setzt der Sprühvorgang ein. An der Pistole kann Materialmenge, das Luftvolumen und die Sprühstrahlverteilung eingestellt werden.

Schmierstoffe: Es können handelsübliche Schmierstoffe und Fette versprüht werden. Pasten ohne Schmiereigenschaften (mit Schmiergelanteilen) sowie Silikonpasten dürfen nicht verwendet werden.

## SICHERHEITSHINWEISE

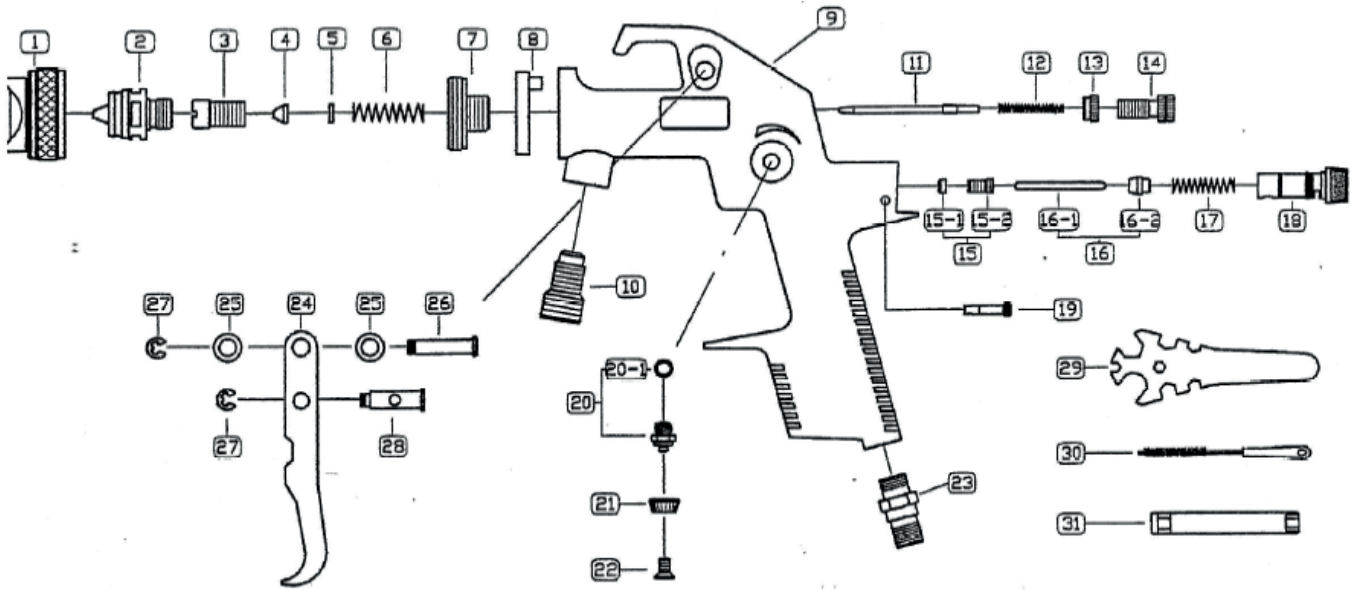
Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann sowohl eine Gefährdung für Personen als auch für die Umwelt und die Anlage zur Folge haben. Die Nichtbeachtung der Sicherheits-hinweise kann zum Verlust jeglicher Schadensersatzansprüche führen. Der Betreiber der Anlage hat sicherzustellen, daß der Inhalt der Bedienungsanleitung insbesondere die Sicherheitshinweise dem Bedienungspersonal bekannt sind.

- Der Luftanschlußdruck beträgt max. 5 bar.
- Wir weisen darauf hin, bei der Benutzung einen Mundschutz sowie eine Schutzbrille zu tragen.
- Das Versprühen von leicht entzündlichen Stoffen wie Benzin, Lösemittel und vergleichbare Stoffe ist untersagt.
- Die Benutzung des Gerätes in der Nähe von offenem Feuer ist untersagt.
- **Sprühpistole nie auf Menschen oder Tiere richten! Verletzungsgefahr!!**
- Vor jeder Reparatur oder Wartungsarbeit ist der Druckluftanschluß zu entfernen.
- Bei Verwendung von nicht originalen Zubehörteilen, z.B. Schlauchleitungen und Anschlußnippel, kann im Einzelfall Unfallgefahr bestehen. Bei Unfällen und Schäden durch Fremtteile kann keine Haftung übernommen werden.
- Gerät vor Beschädigungen und starker Hitzeeinwirkung schützen.
- Umbau oder Veränderung der Anlage sind nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig.
- Die Betriebssicherheit der Anlage ist nur bei bestimmungsgemäßer Anwendung gewährleistet.
- Wartungs-, Inspektions- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal aus-geführt werden, das sich durch Studium der Bedienungsanleitung sachkundig gemacht hat.



PART NO.	CONSIST OF	BESTÅR AV	POS.
	Spray gun	Spraypistol	1
	Pipe fitting	Rörkoppling	2
	Reducing socket	Reducering	3
	Cap	Lock	4
	Reducing socket	Reducering	5
	Joint washer	Packning	6
	Grease container	Cylinderrör	7
	T-Fitting	T-koppling	8
	Washer	Bricka	9
	Air quick connector	Snabbkoppling luft	10
	Reducing socket	Reducering	11
<b>Set 3 78215</b>	Plug-in connector	Push-in koppling	12
	Hose 4mm x 140 mm	Slang 4mm x 140 mm	13
	Plug-in connector 90°	Push-in koppling 90°	14

PART NO.	DÉSIGNATION	BESTEHT AUS	POS.
	Pistolet à peinture	Sprühpistole	1
	Connecteur	Rohr fitting	2
	Réduire prise	Reduziermuffe	3
	Casquette	Mütze	4
	Réduire prise	Reduziermuffe	5
	Rondelle commune	Die Scheiben	6
	Conteneur de Grease	Fettbehälter	7
	T-Montage	T-Fitting	8
	Rondelle	Scheibendichtung	9
	Connecteur rapide Air	Air Schnellverbinder	10
	Réduire prise	Reduziermuffe	11
<b>Set 3 78215</b>	Plug-in connecteur	Steckverbinder	12
	Tuyau 4mm x 140 mm	Schlauch 4 mm x 140 mm	13
	Plug-in connecteur 90°	Steckverbinder 90°	14



EN SE FR DE

PART NO.	CONSIST OF	BESTÅR AV	DÉSIGNATION	BESTEHT AUS	POS.	QTY / ANT. / QU. / M.
75553	<b>Set 1</b>	<b>Set 1</b>	<b>Set 1</b>	<b>Set 1</b>		
	Air cap	Lock	Bouchon air	Luftkappe	1	1
	Fluid nozzle 1,2	Munstycke 1,2	Buse 1,2	Düse 1,2	2	1
	Needle packing holder	Tätningshållare för nål	Porte-joint aiguille	Nadeldichtungshalter	3	1
	Needle packing	Packning för nål	Joint aiguille	Nadeldichtung	4	1
	Packing washer	Bricka	Rondelle de Seal	Dichtscheibe	5	1
	Needle packing spring	Fjäder för nål	Ressort du joint aiguille	Nadeldichtung Feder	6	1
	Brass ring	Mässingsring	Anneau de laiton	Messingring	7	1
Air distributor ring	Luffördelningsring	Anneau de distribution d'air	Luftverteilerling	8	1	
75554	<b>Set 2</b>	<b>Set 2</b>	<b>Set 2</b>	<b>Set 2</b>		
	Fluid needle 1,2	Vätskenål 1,2	Fluid 1,2 aiguille	Flüssigkeitsnadel 1,2	11	1
	Needle spring	Fjäder för nål	printemps aiguille	Nadelfeder	12	1
	Lock nut, fluid control	Låsmutter för flödesjustering	Écrou de blocage, contrôle des fluides	Kontermutter, Fluidsteuer	13	1
Fluid regulation control	Flödeskontroll	Contrôle de la régulation des fluides	Fluidregelsteuer	14	1	

**EN**

**Alentec&Orion AB**, Grustagsvägen 4, SE-13840, Älta, Sweden, declares by the present certificate that the mentioned machinery is in conformity with the following standards or other normative documents (TÜV S9211282), (DIN 24558 / 10.91), (DIN EN 292 / 2/11.91) and has been declared in conformity with the EC Directive **(2006/42/EEC)**.

**SE**

**Alentec&Orion AB**, Grustagsvägen 4, SE-13840, Älta, Sverige, deklarerar genom detta certifikat att de omnämnda utrustningarna är i överensstämmelse med följande standarder eller normerande dokument (TÜV S9211282), (DIN 24558 / 10.91), (DIN EN 292 / 2/11.91) och har blivit deklarerade i enlighet med EC Direktiv **(2006/42/EEC)**.

**FR**

**Alentec & Orion AB**, Grustagsvägen 4, SE-13840, Älta, SUÈDE, déclare par ce certificat que les pompes mentionnées sont conformes avec les standards suivants ou autres documents normatifs (TÜV S9211282), (DIN 24558 / 10.91), (DIN EN 292 / 2/11.91) et ont été déclarés en conformité avec la Directive EC Direktiv **(2006/42/EEC)**.

**DE**

**Alentec & Orion AB**, Grustagsvägen 4, SE-13840, Älta, Schweden, erklärt durch die vorliegende Bescheinigung, dass die genannten Maschinen in Übereinstimmung mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten (TUV S9211282), (DIN 24558 / 10.91); (DIN EN 292/2 / 11.91) und wurde in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie **(2006/42/EEC)** erklärt worden.



**Krister Tynhage**  
Managing Director



**Mikael Theorin**  
Technical Director